

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 32 (775) • Cedad, četrtek, 24. avgusta 1995



Slovinci: predložen zakonski osnutek



Sen. Darko Bratina

Slovenski senator Darko Bratina je kot prvi podpisnik vložil v senat zakonski predlog za zaščito slovenske manjšine v Italiji. Gre za besedilo, ki je izraz celovitosti naše manjšine, saj so ga sestavili predstavniki zamejske politične in civilne družbe (besedilo so sestavile slovenske komisije DSL, SKP, Demokratskega foruma, SSK, SKGZ, SSO in organizacije Slovencev iz videmske pokrajine).

Zakonski predlog je v senatu podpisalo 61 senatorjev, ki zastopajo 13 od 15 prisotnih političnih skupin. Med podpisniki so tudi trije podpredsedniki senata. Predlog so podpisali tudi trije senatorji Severne lige iz naše dežele, nista ga podprla pa karnijski senator Ljudske stranke Diego Carpenedo in Tržačan Claudio Magris. Povejmo, da sta v senatu svoj zakonski osnutek glede zaščite slovenske manjšine že vložila gibanje Forza Italia in stranka komunistične renove.

Srečanje Slovencev v Matajurju

Tradicionalno srečanje Slovencev v vasi Matajur je bilo tudi letos priložnost za družabnost, obenem je opozorilo na vrsto nerešenih problemov, ki so v središču pozornosti Slovencev v videmski pokrajini.
beri na strani 4



V petak srečanje pesniku v vasi garmiškega kamuna

Pesniki na Zverince

Parložnost za spoznat poezijo nam jo daje kulturno društvo Rečan

Il bosco chiede aiuto

L'amministrazione regionale è stata messa sul banco degli imputati per la "sua politica fallimentare sul bosco". L'accusa è stata formulata durante il convegno che si è tenuto domenica scorsa a Taipana nell'ambito dell'annuale Festa del bosco che si è conclusa con la tradizionale gara dei boscaioli.

Amministratori locali, rappresentanti dei consorzi ed imprenditori si sono detti concordi sull'esigenza di ridefinire la strategia politica del bosco per dare più vivacità imprenditoriale al settore del legno. (r.p.)

leggi a pag. 2

An liep moment, za poslušat an tud za nomalo pomislit, ka' smo. Tuole je "V nebu luna plava", inicijativa, ki jo organizira vsako lieto kulturno društvo Rečan an ki pokliče v naše doline slovenske, furlanske an, sevieda, beneske pesnike.

V petak zvičer na Zverince, v garmiškem kamunu, smo takua poslušal poezije Loredane Drecogna (ki ni paršla, pa je prebrala nje besiede Margherita Trusgnach), Glorie Corradi, Darka Komac an Guida an Franca, ki na koncu so tud lepua zagodli svoje piesmi na kitaro.

beri na strani 3



An moment večera na Zverince

S. Leonardo: passi avanti per il Prg

Prosegue a passo spedito, a S. Leonardo, l'iter per la realizzazione di un nuovo Piano regolatore generale comunale.

Nel corso dell'ultimo consiglio, svoltosi il 18 agosto, l'assemblea ha approvato all'unanimità l'istituzione di una commissione urbanistica per la predisposizione del progetto. Vi faranno parte cinque membri, tre della maggioranza e due della minoranza. Nella stessa riunione sono state approvate anche le direttive da seguire per la redazione del Piano regolatore.

Quest'ultimo punto in un precedente consiglio comunale era stato rinviato. Materia del contendere, in quel caso, era stato il problema delle cave. "All'interno del Piano regolatore - aveva sostenuto il sindaco Zanutto, ed il parere era stato condiviso da tutti i consiglieri - andrà definita con precisione l'area soggetta ad estrazione".

I progetti dei Comuni per la cultura locale

In questo articolo espongo le mie personali riflessioni sulla legge regionale in sostegno dei progetti relativi alla lingua, cultura e le tradizioni locali in dieci comuni della Slavia friulana. Si è già ricordato che i progetti sono finanziati dalla legge che è esplicitamente rivolta al sostegno delle iniziative culturali della minoranza slovena. In proposito non è stata abbastanza sottolineata da parte nostra l'esclusione dei comuni come Prepetto, Cividale, Torreano, Faedis, Attimis, Nimis, Tarcento, Tarvisio e Malborghetto - Valbruna, dove ci sono frazioni di tradizioni e parlata slovena. Per non parlare degli insediamenti recenti, in altri comuni.

Una prima considerazione riguarda il 1994, anno in cui le nuove disposizioni sono entrate in vigore. Allora i comuni sono stati sollecitati a presentare presto i progetti, ma la loro approvazione è stata deliberata dalla Regione solo nel giugno 1995. Nel frattempo alcuni progetti sono stati attuati. Per quanto ne so si tratta del corso annuale nella scuola materna di Taipana, del corso annuale per gli alunni della scuola media di S. Pietro al Natisone, del libro "Pulfero" di quella amministrazione comunale e del concorso "Nas domači jezik" del comune di S. Pietro al Natisone.

Paolo Petricig
segue a pagina 6

HOBLES

Produzione e vendita di infissi in legno lamellare su misura certificati e garantiti.

hobles

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisone (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Pozabili so na gozdove

V Tipani kritični do deželne uprave



Zupanja Filippig z nagrajenimi člani civilne zaščite

Dezela je pozabila na gorate predele in doslej ni nič konkretnega storila v korist gozdnega gospodarstva. Tako je bilo slisati prejšnjo nedeljo v Tipani na posvetu o gospodarskih perspektivah v Julijskih Predalпах, ki sta ga pripravila tipanska občinska uprava in gorska skupnost za Terske doline.

Predstavniki krajevnih uprav, zasebnih gozdnih konzorcijev in same Zveze industrijcev so s prstom pokazali na deželno upravo,

češ da nosi glavno krivdo, da se gozdno gospodarstvo ni primerno razvilo, denimo kot v sosednjem Gornjem Poadizju ali v Avstriji. In prav z vstopom Avstrije v Evropsko skupnost se zna zgoditi, da bo severna sosedda diktirala cene lesa in sploh tržne izbire, kar bo se v večji meri penaliziralo dezelno gozdno bogastvo.

Na posvetu, ki so ga pripravili v okviru Praznika gozda, je predsednik gorske skupnosti za Terske doline Armando Noacco najavil, da bo v kratkem sklical vse zainteresirane organizme, da bi skupaj pripravili načrt za razvoj gozdnega gospodarskega sektorja in ga ponudili Dezeli v odobritev.

Praznik gozda je kljub jesenskemu vremenu privabil veliko obiskovalcev, ki so z zanimanjem sledili tekmovanju gozdarjev, ki so se za končno zmago morali izkazati v sedmih veščinah. Najzahtevnejša je bila gotovo tista, ki je od tekmovalca zahtevala, naj z motorno zago izreže cimboj tanko rezino hloda, ki je v primeru meril več kot pol metra.

Pred samim posvetom pa je zupanja iz Tipane Marisa Filippig nagradila skupino domačinov, članov civilne zaščite, ki so se izkazali ob katastrofalnih poplavih v Piemontu. Priznanje je ekipi izročila tudi občinska uprava iz Piano D'Albe, kjer so Tipančani prišli pomagat prizadetemu prebivalstvu.

R. Pavsic

A S. Pietro al Natisone una conferenza sui rischi provocati dal parassita

Zecca, pericolo n.1

Il dottor Maurizio Ruscio: "L'informazione è il modo migliore per prevenire le complicazioni se la malattia non è riconosciuta e curata nella fase iniziale"

E' il nemico pubblico n.1 di cacciatori, cercatori di funghi, semplici camminatori. Della zecca, di questo parassita fino a pochi anni fa quasi sconosciuto ed oggi temuto perché una sua puntura può avere conseguenti anche letali per l'organismo umano, oggi sappiamo qualcosa di più grazie alla conferenza tenutasi la scorsa settimana a S. Pietro al Natisone dal dottor Maurizio Ruscio, medico del Servizio ricerche cliniche dell'ospedale di Gemona.

"L'informazione - ha esordito nell'incontro voluto dalla Comunità montana e dall'Associazione cacciatori delle Valli del Natisone - è il modo migliore per prevenire complicazioni se la malattia non è riconosciuta e curata nella fase iniziale". Aiutato da diapositive, Ruscio ha spiegato che le zecche sono parassiti ematofagi (si nutrono cioè di sangue) pericolosi perché possono trasportare agenti infettivi. Il loro numero è aumentato, negli ultimi anni, perché gli inverni sono me-

no freddi (il loro ciclo vitale quindi si accorcia) ma anche in seguito all'abbandono delle coltivazioni e della cura dei campi.

Il morso della zecca è insensibile grazie ad una saliva che contiene una sostanza anestetica. Per asportarle da soli si può usare una semplice pinzetta, ma con delicatezza. Altrimenti, meglio ricorrere al medico. Il principale sintomo di una puntura di zecca è comunque un eritema migrante (l'arrossamento aumenta di dimensione nei giorni successivi). Dopo un mese o più l'eritema si schiarisce, ma non significa che l'infezione è guarita. Se a quel punto non si è ricorsi al medico, che deve prescrivere degli antibiotici, si rischia di passare alla fase cronica.

Dal 1987 al 1994 a Gemona sono stati riscontrati 1119 casi di malattia di Lyme - quella provocata dalle zecche - quindi ogni anno si contano 250/300 casi clinici ogni 100 mila abitanti. Un numero più che alto.

Michele Obit

Un ordine del giorno approvato a S. Pietro

Torna la Zona franca

Due ordini del giorno, il primo sulla creazione di una Zona franca transfrontaliera ed il secondo riguardante le trasmissioni in lingua slovena della Rai, sono stati approvati nel corso dell'ultimo consiglio comunale di S. Pietro, riunitosi il 2 agosto. Il primo documento, presentato da Renato Osnach (Lega Nord) chiede la creazione di una Zona franca transfrontaliera a cavallo del confine italo-sloveno, per una profondità di 10, 15 chilometri. Secondo la Lega Nord "è l'unica e ultima opportunità offerta alle imprese con conseguente sviluppo di queste zone svantaggiate". L'ordine del giorno è stato approvato all'unanimità. Meno scontata è stata la discussione sul documento, presentato dalla Giunta comunale, nel qua-

le si chiede l'estensione delle trasmissioni in lingua slovena della Rai anche alla provincia di Udine. Non è passato un emendamento dell'opposizione (che poi si è astenuta) che chiedeva di limitare la richiesta alla sola realtà comunale ed al solo dialetto locale. Nel documento è stata invece inserita un'osservazione di Osnach con la quale si chiede l'aggiunta dell'uso del dialetto locale allo sloveno standard "allo scopo di non disperdere tale ricchezza culturale e linguistica".

L'assemblea comunale ha tra le altre cose riapprovato, dopo una modifica, la convenzione con L'Irfop per l'utilizzo della Casa dello studente. Sono state anche adeguate le indennità di carica ed i gettoni di presenza degli amministratori. (m.o.)

Sprava tokrat na Višarjih

Na Višarjih je bilo tradicionalno, 7. Srečanje treh Slovenij, ki ga je organiziral Svet slovenskih krščanskih izseljencev v Evropi, ki je prav svetišče na tromoji izbral za svoja letna srečanja, na katerih izpostavljajo pogled na narodnostna in verska vprašanja tako v Sloveniji kot v zamejstvu in zdomstvu.

In prav na to temo je bilo naravnano osrednje srečanje, ki se je začelo s predavanjem dr. Petra Venclja, državnega sekretarja v slovenskem zunanem ministertvu, odgovornega za Slovence po svetu, ki je govoril o spravi med Slovenci.

Contributi compensantivi a titolo di rimborso per le amministrazioni locali

Il governo rimborsa alcuni Comuni

Tra i Comuni della provincia ai quali il governo Dini rimborserà alcune somme di denaro (in totale i milioni stanziati sono 512) come risarcimento dopo i tagli ai trasferimenti erariali, ci sono anche Drenchia, Grimacco, Savogna, Stregna, Lusevera e Taipana.

Il correttivo - dovuto alla reazione di Province e Comuni ai decurtamenti di una serie di stanziamenti - si traduce in un contributo compensativo a titolo di rimborso. Per Drenchia sarà di 12 milioni 937 mila lire, per Grimacco di 9 milioni 80 mila, per Savogna di 9 milioni 347 mila, per Stregna di 14 milioni 997 mila, per Lusevera di 18 milioni 975 mila, infine per Taipana di 17 milioni 204 mila lire.

Domenica da S.Pietro il via alla "Su e ju pa Sclavania"

Si tiene domenica 27 agosto l'escursione e marcia non competitiva "Su e ju pa Sclavania", che si corre su tre tracciati di 10, 22 e 42 chilometri.

La partenza e l'arrivo sono situati nella zona industriale di S. Pietro. Si partirà dalle 7 alle 8 per la marcia più lunga, dalle 8 alle 9 per quelle più brevi. Le iscrizioni avvengono sul luogo di partenza. I percorsi seguono piste forestali e sentieri alpini segnalati da frecce rosse e nastri bianco-rossi nelle Valli dell'Erbezzo, dell'Alberone e del Natisone.



La lotteria di S. Rocco

Nel corso dei festeggiamenti di S. Rocco, che si sono svolti di recente a S. Leonardo, sono stati estratti i numeri della lotteria "Pro Associazione casa mia" di Udine.

Questi i numeri estratti, con i relativi premi assegnati. Primo estratto: 80 (computer); secondo estratto: 1817 (mountain-bike); terzo estratto: 1446 (macchina fotografica); quarto estratto: 2014 (decespugliatore); quinto estratto: 1447 (motosega); sesto estratto: 2883 (set da giardino); settimo estratto: 2252 (rasoio elettrico); ottavo estratto: 3037 (frullatore); nono estratto: 1322 (sei bottiglie più una gubana); decimo estratto: 3776 (tre bottiglie più una gubana).

Banconote contraffatte nei casinò

Traffico ai valichi

Nel mese di giugno ai confini della Slovenia il numero di persone che li ha valicati supera gli otto milioni.

Al primo posto per numero di passaggi risulta il confine italo-sloveno con 3 milioni di passaggi, al secondo posto i confini verso l'Austria (due milioni il confine sloveno-croato, duecentomila il confine sloveno-ungherese).

Tragedia nel lago

Un giovane di Gorizia, il ventiquattrenne Robert Klanjšček, è morto durante un'immersione nel lago

"Divje jezero" vicino ad Idria.

Nello stesso lago, due mesi fa, persero la vita due sub sloveni.

5 mila km a piedi

Lo sloveno Dušan Mravljec ha vinto la più lunga gara podistica al mondo: la Transamerica di 5 mila chilometri.

Il maratoneta ha percorso il tragitto in due mesi camminando per 70 km al giorno.

Turismo a rilento

Il turismo in Croazia ha

risentito pesantemente delle vicende belliche nell'ex Jugoslavia.

Secondo i dati statistici il numero di presenze di turisti stranieri è calato del 50 per cento se rapportato all'anno precedente. Se in Croazia piangono, l'andamento turistico in Slovenia registra invece dati soddisfacenti.

Durante le festività di Ferragosto a Portorose e lungo la costa slovena hanno registrato il tutto esaurito, così pure nei più rinomati centri di montagna e termali.

Profughi a scuola

Nella repubblica slovena i profughi bosniaci in età scolastica sono circa 3.700. Una gran parte di essi, circa il 70 per cento, è stata inclusa nei normali flussi di scolarizzazione.

Per gli altri, invece, si è dovuto trovare soluzioni alternative.

Secondo i responsabili del Ministero dell'istruzione slovena la situazione si va via via normalizzando e già quest'anno tutti i giovani profughi potranno normalmente frequentare le scuole statali.

Banconote false

Le questure di Nova Gorica e Capodistria sono alertate per ritrovare le banconote false (lire, scellini e marchi) che in questi giorni circolano lungo la fascia confinaria.

Alcune banconote false del valore di 100 mila lire sono state scoperte nella casa da gioco Hit di Nova Gorica.

Secondo gli inquirenti si sospetta che siano stati alcuni clienti di Udine, Portorose e Treviso a mettere in circolazione le banconote contraffatte.

Sindaco è bello

Fare il sindaco di Lubiana vuol dire guadagnare circa 8 milioni al mese. Questa, infatti, è la cifra destinata al sindaco della capitale slovena Dimitrij Rupel, deputato liberaldemocratico. Non se la passa male neanche il presidente dell'assemblea comunale, Dimitrij Kovacic, che percepisce lo stipendio di circa 4 milioni e mezzo.

I consiglieri comunali sono indennizzati con un gettone mensile di circa 1 milione di lire. Va ricordato che in Slovenia lo stipendio medio si aggira intorno alle 700 mila lire.

V nebu luna plava lietos na Zverince

An lep moment, za poslušat an tud za nomalo pomislit, ka' smo. Tuole je "V nebu luna plava", inicijativa, ki jo organizira vsako lieto kulturno društvo Rečan an ki poklice v nase doline slovenske, furlanske an, sevieda, beneške pesnike. V petak zvečer na Zverince, v garmiskem kamunu, smo takua poslušal poezije Loredane Drecogna (ki ni parsla, pa je prebrala nje besiede Margherita Trusgnach), Glorie Corradi, Darka Komac an Guida an Franca, ki na koncu sta tudi lepua zagodla svoje piesmi na kitaro.

Drugi vičer bo pa v petak 25. vošta, kadar nimar na Zverince pridejo Ace Mermolja, Giovanni Gubana, Marzia Zanutto, Marcellina Qualizza an Giuseppe Cernetig. Gost večera bo zbor "Nediski puobi". Rečan je tudi nardil no majhno knjigo, kjer je zbral vse tiste poezije, ki so jih ze al pa jih bojo pesniki prebieral na Zverince.

Mednarodni posvet na Trbižu bo od 20. do 22. oktobra

Kanalska dolina in večjezičnost

"Večjezičnost na evropskih mejah: primer Kanalske doline". To je naslov mednarodnega posveta, ki ga bosta od 20. do 22. oktobra na Trbižu organizirala kulturno društvo Planika in krajevni sedež Slorija. Gre za izredno pomembno pobudo, saj se bo na njej prvič strokovno in celovito razpravljalo o manjšinski stvarnosti v Kanalski dolini. Posvet na Trbižu se bo začel v petek, 20. oktobra z uvodnim predavanjem prof. Vladimira Klemenčiča, sledili bodo referati predstavnikov nemške, furlanske in slovenske skupnosti iz Kanalske doline. V nadaljevanju posveta bodo spregovorili prof. Albina Nečak-Luk iz Ljubljane (Večjezičnost: sožitje v sociolingvistični perspektivi), prof. Robert Minih iz univerze v Bernu (Raba jezika in samozavedanje: nekateri razmisleki govorcev slovenskine v Kanalski in Ziljski dolini), prof. Irena Sumi iz Ljubljane (Slovenski knjižni jezik v Kanalski dolini: učenje in vzorci rabe).

V soboto, 21. oktobra, se bo posvet nadaljeval s posegi

prof. Anne Knudsen iz univerze v Kopenhagnu (Evropske etične in jezikovne skupnosti v socioantropološki perspektivi), prof. Andreasa Moritscha iz celovske univerze (Proces nacionalne diferenciacije v Kanalski dolini in na področju tromeje do prve svetovne vojne), prof. Karla Stuhlpfarrerja z dunajske univerze (Kanalska dolina med leti 1918-45) in prof. Ernesta Steineckeja iz uni-

verze v Innsbrucku (Socialno-geografske posebnosti v Kanalski dolini). V soboto popoldne bo na vrsti plenarno zasedanje, na katerem bo uvodno misel iznesel sociolog Darko Bratina, v nadaljevanju pa bodo posegli se Avgustin Malle iz Celovca, Emidij Susič iz Trsta in Janez Strgar iz Ljubljane. Nedeljski del simpozija bo namenjen obisku nekaterih znamenitosti Kanalske doline.



Resta aperta fino al 27 agosto (orario 10-12 e 17-19) la mostra fotografica "Benecia tra guerra e pace" presso il Centro civico di Cividale. Nella foto un momento dell'inaugurazione della stessa mostra a Montemaggiore

Il Torneo dei borghi ducali "scopre" anche le frazioni

Fino a lunedì prossimo gare sportive, ricreative e varie mostre

Ha preso il via lunedì nel parco del convitto Diacono la quarta edizione del Torneo dei Borghi, che fino a lunedì prossimo terrà impegnati, con giochi, sport e varie iniziative, i cittadini cividalesi. La manifestazione, organizzata dalla Pro Loco di Cividale in collaborazione con l'amministrazione comunale, prevede anche il 1. Palio dei borghi e delle frazioni, queste ultime per la prima volta inserite nel programma.

I tornei sportivi hanno inizio ogni giorno alle 19. L'apertura della festa vera e propria sarà ufficializzata venerdì, alle 18.30, presso il convitto. Allo stesso tempo saranno inaugurate le mostre dei lavori dell'Università della Terza età, del concorso fotografico organizza-

to dalla Somsì e la mostra fotografica "Volto".

In serata si esibiranno alcuni giovani gruppi rock. Sabato, assieme a tornei e concorsi, è in programma il concerto di gruppi musicali

cividalesi degli anni '60. Domenica verrà assegnato il palio per borghi e frazioni mentre lunedì si svolgeranno le finali dei tornei sportivi e sarà proclamato il borgo vincitore.



Cividale in festa con il Torneo dei borghi

Festival folklore v Gorici

Danes se v Gorici začne mednarodni folklorni festival, na katerem se bodo v znamenju prijateljstva predstavili godci in plesalci iz osmih držav sveta. Prireditev se bo začela nocoj z nastopom domače folklorne skupine "Santa Gorizia", za njo pa bodo nastopile še skupine Royal Rarotongas (Cookovo otočje), Oktomvri iz Krive Palanke v Makedoniji ter Jacchigua iz Quita v Ekvadorju. V naslednjih dneh se bodo goriskemu občinstvu predstavile še skupine iz Kube, Avstrije, Kenije, Romunije, Slovenije in Spanije.

Folklorni festival v Gorici bodo zaključili v nedeljo popoldne s tradicionalno parado po mestnih ulicah, na kateri pričakujejo več kot 15 tisoč ljudi. Nastopi folklornih skupin bodo na trgu Battisti.

Iscrizioni alla Glasbena šola

Sono aperte le iscrizioni ai corsi organizzati dalla Scuola di musica - Glasbena sola di S. Pietro al Natissone per il prossimo anno scolastico.

Gli strumenti che verranno insegnati sono il pianoforte, il violino, la chitarra, la fisarmonica ed il flauto.

Per informazioni ed iscrizioni ci si può rivolgere alla Scuola bilingue di S. Pietro (telefono 727490) da lunedì a venerdì dalle 9 alle 12.

Coro lituano a Cicigolis

Il coro lituano "Aukuras", diretto da Vladimir Konstantinov e Alfonsas Vidziunas è stato martedì sera ospite della bellissima cornice del paese di Cicigolis. In occasione di una visita in Italia per la partecipazione ad una rassegna internazionale ad Arezzo, il coro si è esibito presentando un repertorio che va dalla musica gregoriana, agli spirituals, alla musica moderna.

L'iniziativa è stata curata dalla Comunità montana, dalla Pro Loco di Pulfero e dal Forum della Slavia.

Ceramiche a Villanova

Z vrsto manifestacij, ki se bodo začele prve dni septembra in se bodo odvijale na Trzaškem, Goriskem in v Benečiji, bo Zveza slovenskih kulturnih društev obeležila svojo 50-letnico delovanja. Osrednja slovesnost bo v nedeljo, 10. septembra v Dolini.

Ze v petek, 8. septembra, bodo v Babni hisi v Ricmanjih odprli likovno razstavo, na kateri bo sodeloval tudi Vasco Petričič. Istega večera pa bodo v Dolini predstavili tri literarna dela, med katerimi tudi zadnjo pesniško zbirko Micheleja Obita "Per certi versi - Po drugi strani". Na nedeljski osrednji slovesnosti, ki se bo začela ob 18. uri, bodo v kulturnem sporedu sodelovali tudi člani pevskega zbora Pod lipo ter režijski godci.

E' stata inaugurata sabato 12 agosto a Villanova delle Grotte (Lusevera) la 6. edizione della mostra di terracotte policrome "Immaginare l'arte nella Valle del Torre". La rassegna - che si tiene fino al 27 agosto nella sala dell'ex latteria - partecipano Valentina Zamolo, Valentino Vidotti, Massimo Scifoni, Dario Pinnosa, Pia Tulissio, Paola Pascoli, Franco Londero, Nevja Garzitto, Carlo Floreani, Giancarlo Ermacora, Dino Durigatto, Luigi Brolese e Loris Agosto.

Appuntamenti "Ai Colonos"

Una lunga serie di iniziative interessa, nei mesi di agosto e settembre, l'agriturismo "Ai Colonos" di Villacaccia di Lestizza. Teatro, musica e parole - con la caratteristica comune di appartenenza o perlomeno assonanza alla cultura friulana - si rincorrono. Per domenica 27 agosto, alle 21, è in programma uno spettacolo teatrale di piazza realizzato con tecniche acrobatiche dai Rototrans. Mercoledì 30 agosto, alle 20.30, Alfredo Lacosegliaz Patchwork Ensemble sarà protagonista di un concerto linguistico-musicale. Per sabato 2 settembre, alle 18, è stata invece programmata la festa per i quindici anni di Radio Onde Furlane. "Un ghiringhel par due" per gli organizzatori.

Na Opčinah 30. Draga

V petek, 1. septembra se bodo na Opčinah s predavanjem Braneta Senegačnika (postmoderna med smislom in nesmisлом) začeli jubilejni, 30. študijski dnevi Draga 95.

V soboto bo novinar Danilo Slivnik spregovoril o Sloveniji po petletni demokraciji. Študijske dneve bodo zaključili v nedeljo s predavanjem dr. Jožeta Marketza (sožitje med etnijami na verskem področju) in Huberta Pozarnika (kako je z duhovno ekologijo?).

Se ne bom opravičeval. Nič ni prepozno, če ni zamujeno po nemarnosti. Nemarnost pa ni v moji navadi. Dragi prijatelj Ciril, prijatelj beneških Slovencev, kako rad bi bil prisostvoval na svečanosti, ki so ti jo priredili v Sezani tvoji primorski soračje-sorojaki, za tvoj castljivi jubilej, za sedemdeseti rojstni dan. "Pa nekdo je nad nami, ki nam pota meri..." piše naš buditelj Ivan Trinko. In tako je. Naše poti merita zdravje in bolezen, pa se kaj drugega. Nič huduga, dokler smo zivi in moremo se kaj povedati!

Odprto pismo Izidorja Predana - Doriča

Ob 70-letnici pesnika Cirila Zlobca

Ne vem, zakaj sem tako navezan na Cirila. Sv Ciril in Metod sta širila slovansko pisano besedo med Slovani. Morda sem zato hvaležen zaradi brata tudi Metodu. Potem sta vidva: pokojni pisatelj Ciril Kosmač in ti, pesnik Ciril Zlobec. Oba moja osebnata prijatelja in prijatelja zavednih beneških Slovencev. Rad bi živel tako dolgo, da bi včakal se kaksnega Cirila, ki bi bil vreden spostovanja slovenskega naroda, ki

bi bil na vaši višini, na vašem nivoju.

Dragi Ciril, napisal si veliko pesniških knjig. Prevajal si v slovensčino dela iz svetovne literature in v pisanju proze nisi zaostajal. S tvojim delom, s tvojim umskim ustvarjanjem si obogatil slovensko, evropsko in svetovno kulturo. Pa vse knjige mi niso tako globoko segle v srce, kakor nekaj tvojih besed, ki si jih izrekel v Kobaridu, ob praznovanju 50. obletnice

kobariške republike. To je bilo predlanskim. Bil si slavni govornik. Nisi bil dolg, pa te je bilo lepo poslušati, posebno ko si se spustil v spomine mladega partizana in dejal: "Pripravljali smo se na važno in zelo nevarno akcijo. Prvi sem se javil kot prostovoljec. Ceta je bila sestavljena večina iz delavcev in kmetov. Pod debelo lipo so se hitro zbrali na posvet. Potem so tuji odposlanci prišli k meni in mi odločno de-



Ciril Zlobec

jali: Ti ne greš, ti ne moreš z nami. Zakaj? Ali mislite, da se bojim? Ne, vemo, da se ne bojim. Pa ti, Ciril, si potreben živ slovenskemu narodu. Ti piši, piši in piši!". Njegove pesmi so bile že znane med maldimi partizani. Koliko delavcev in nepismenih kmetov je padlo v tisti in drugih akcijah, da boš ti, Ciril, lahko pisal! Pa jih nisi izdal, jih nisi razočaral. Oni so s puško, ti pa s peresom dvignil ponos svoje domovine. Ti in oni ste dvignili zastavo svobode. Ciril, na mnoga in se kulturno uspešna leta.

Izidor Predan - Doric



V Matajurju se je zbralo veliko mladih umetnikov

“Slovenija s posebno pozornostjo sledi stvarnosti Slovencev na Videmskem in je ob vsakem trenutku pripravljena pomagati, ker se dobro zaveda nezavidljivega položaja, v katerem ta skupnost živi”. Tako je povedal predsednik slovenskega parlamenta Jožef Školč, ki se je udeležil tradicionalnega Srečanja Slovencev, ki sta ga že četrta v vasici na obronkih beneškega očaka pripravila Zveza Slovencev ob sodelovanju Planinske družine Benečije. Dvodnevni praznik je povsem dosegel svoj namen. Obnovil se je duh Kamenice, obnovila se je tradicija, obnovilo se

je srečanje beneskih Slovencev s prijatelji z onstran meje, z ostalimi Slovenci z Goriskega in Trzaskega in z izseljenci. Obenem je bila to priložnost, da so Slovenci iz beneskih dolin javno in glasno opozorili nase, na vrsto nerešenih problemov ter na pričakovanja, ki jih imajo od Slovenije in Italije.

V njihovem imenu je na nedeljskem srečanju, ki se je začelo s pohodom na Matajur in nadaljeval z mašo, ki jo je daroval Pasquale Gujon, spregovoril Igor Tull, predsednik beneske planinske družine. Podčrtal je, da bi moral ta praznik

Četrto srečanje Slovencev je privabilo lepo število obiskovalcev

Poziv z Matajurja

Na odprtju razstave “Benečja v vojni in miru” prisoten tudi predsednik slovenskega parlamenta Jožef Školč - V nedeljo maševal Pasquale Guion

povezovati vse Slovence z Videmskega. S skupnimi močmi pa si je treba se v večji meri prizadevati, da bi se okrepila slovenska kultura in slovenska beseda in stare beneske tradicije. Posebej je izpostavil krivico, ki jo je utrpela beneska skupnost, ker ji je onemogočena vidljivost slovenskih televizijskih programov Rai.

Podpredsednik deželne skupščine Miloš Budin je naglasil, da tudi takšno srečanje prispeva k okrepljenemu prijateljstvu ljudi ob meji. Ob tem je dodal, da je naloga dežele in predvsem države, da naši skupnosti zagotovi tiste pravice, ki ji pritečejo po zakonih. Konzul Slovenije v Trstu Tomaž Pavšič je dejal, da je kot prijatelj prisel med prijatelji. V tem duhu je zavezal, da bi celotna manjšina in se posebno Slovenci na Videmskem dosegli vse cilje, ki so si jih zastavili. Povejmo, da so na odprtju fotografske razstave “Benečja v vojni in miru” spregovoril Pavel Petričič, ki je razstavo pripravil, župan iz Sovodenj Pasquale Petricig in deželna svetovalka Anna Sdraulig.



Govorniki na srečanju: Tomaž Pavšič, Miloš Budin, Igor Tull in Germano Cendou

Nedeljsko ljudsko srečanje na obronkih Matajurja pa se je v popoldanskem času nadaljevalo z otroškimi igrami ter z nastopom članic beneskega gledališča, ki so predstavile narečno komedijo “Zensko ročno delo”.

Kar zadeva slikarski ex tempore, povejmo, da so prireditelji nagradili skupine najboljših otrok. V kategoriji od 3. do 6. leta starosti so nagrade prejeli Mojca Ziberna, Massimiliano Zufflerli in Lara Simonetta. Nagrajenci v starosti od 7. do 9. let pa so: Patrizia Battistig, skupina: Nadia, Michela in Marzia ter Samo Ziberna. V najstarejši kategoriji (od 10. do 13. leta) pa so bili nagrajeni Patrik Gariup, Janja Ziberna, Eva Golles in Liviana Gariup.

Srečanju Slovencev na rob je treba povedati, da je pobuda lepo uspela predvsem zaradi prizadevnosti članov beneske planinske družine, ki so lepo uredili

prireditveni prostor in bili na voljo vsem obiskovalcem. In prav tem bi namenili nekaj besed. Na srečanju smo namreč opazili določene odsotnosti in na to je v svojem pozdravnem nagovoru opozoril sam predsednik planincev Igor Tull.

Srečanje Slovencev je priložnost, da se Slovenci iz Videmskega čutijo kot doma, je praznik vseh in zato bi bilo prav, da bi se ga udeležili v največjem številu. Tudi v tem je znak naše vitalnosti in prisotnosti.

Rudi Pavsic



Za veselo razpoloženje in ples je na srečanju Slovencev skrbel Graziano s svojo harmoniko. Na levi: več aplavzov so bile deležne članice Beneskega gledališča

“Šmarnamiša” zaključila rezijansko poletje

Vrsta kulturnih pobud je obeležila tudi letošnjo rezijansko poletje. V dolini pod Kaninom so se konec julija in ves avgust zvrstile številne manifestacije, ki jih je obiskalo res veliko ljudi, predvsem domačinov

in Rezijanov-izseljencev, ki so v tem času prišli na dopust v domače kraje. Med najpomembnejše prireditve sodi vsekakor “Okno odprto v bodočnost”, ki je bila letos namenjena ženski rezijanski stvarnosti ter fotografskemu natečaju.

V kulturnem središču na Ravanci je društvo Rozajanski dum predstavilo knjigo rezijanskih pesmi “Te Rozajanske uize” (na sliki levo), ki je nastala po večletnem zbiranju in zapisovanju članic pevske skupine Rože majave, ki so na večeru tudi nastopile skupaj z mešanim in ženskim zborom iz Tolmina. O knjigi in pomenu rezijanske pesništva na večeru spregovorili Catia Quaglia in Silvana Paletti. Več kot trideset ljubiteljev fotografije se je udeležilo prvega državnega natečaja o Reziji, na katerem so se najboljši odrezali Fabio Zanutto iz Trziča (prvo mesto v črno-beli tehniki) ter Radivoj Masetti iz Trsta za barvno fotografijo. Povedati velja, da se je večera na Ravanci udeležil tudi senator Darko Bratina, župan Luigi Paletti pa je posebej podčrtal kriterije, ki so botrovali pri izbiri najboljših fotografij.

Na letošnji kulturni pobudi so nagradili tudi najboljše učence, ki so se udeležili narečnega natečaja. To so Donatella in Alessandro Lega, Sara Minervino ter Denis in Michela Zanetti. Šmarnamiša, verski pra-

znik, ki je v desetletjih postal najpomembnejša poletna manifestacija, je sklenila rezijansko kulturno poletje. Velika množica ljudi se je po procesiji zbrala na prireditvenem prostoru in sledila dobro uro trajajočemu programu, ki so ga oblikovali domači plesalci in godci (na sliki desno).

In ko se je prvi hlad spustil s Kanina nad dolino so prireditelji poskrbeli za presenečenje: ognjemet. S tem se je sklenil veliki

rezijanski dan in napovedal zaključek poletne sezone in začetek jesenskega obdobja, ki se za rezijanske kulturne delavce obeta ravno tako bogato in pestro.

Ze v soboto po Velikem smarnu so v kulturnem središču pripravili večer, ki je bil namenjen rezijanskemu pravopisu. Na srečanju je bil prisoten tudi prof. Jan Steenwijk, avtor prve knjige o rezijanskem pravopisu. (R.P.)

ROŽE MAJAVE

Te Rozajanske uize

I Cantù Restani

A cura del L. D. ROŽE MAJAVE



Cuodar: v nediejo senjam!

Pieri Škernjencou an Gigi Stengarjou sta s pomočjo puno drugih vasnjanu an parjateljju zazidal lepo znamenje blizu njih vasice, Cuodar, ta na Škarli, kraj, kjer ankrat so vasnjani runal kries. Napravil kiek novega tle par nas, posebno po naših buj majhaneh vasicah, tiste manj poznane an kjer počaso počaso se zgubjajo judje, hiše an spomini, se nam pari zaries kiek posebnega. Takuo bo poseban tudi senjam, ki ga bojo imiel go par Cuodarne telo nediejo, 27. vošta, kar inauguraajo njih znamenje. Po maši, ki bo ob danajsti, bo domači senjam, brez velikih stvari, pa pru zatuo buj liep an buj poseban. Bi bluo pru, de bi začel spet vsi hodit po taki poti, organizat majhane a ne zatuo manj pomembne, important stvari, za se povezat kupe an za stuort viedet vsiem, de smo se tle an de tle zelmo ostat.



Za tako veselo parložnost ni mogla parmanjkat spominska slika z družino

Irma an Ernesto "zlata" noviča

"San an vas zvest naročnik (fedele abbonato) an bi biu zlo veseu, ce bi tiel telo fotografijo na Novi Matajur. Ist san Ernesto Chiabai iz Zverinca an san imeu srečo preziviet kupe z mojo ženo Irmo, ki je iz San Bonifacio di Verona, 50 liet kupe an takuo smo 15. luja praznoval zlato poroko. Poročila pa smo se bla 14. luja lieta 1945.

Le s telo parložnost želim pozdravit vse moje vasnjane iz Zverinca, posebno pa Leo Pekno an Marijo Pekno, družino od Pine Obrilove an

vse tiste parjateljje, ki me poznajo."

Takuo nam je napisu Ernesto Peknu iz Zverina. Mi doložemo se, de je biu pridano suostar, učiu se je dol par Severine par Hloc, potlè je dielu v Cedade, od tu je su v Belgijo an gor začeu novo življenje z njega Irmo. Kupe sta imiela tri čeče, Annamaria, Jannine an Lucia.

Dragi Ernesto, vaše pismo nas je razveselilo, pisajte nam se kajsan krat. Iz naše strani pa voščimo vam an vsi vaši družini se puno, puno liepih dnevu.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

vas vabi na izlet, ki bo v soboto 26. in nedeljo 27. avgusta na Skrlatico. Zbirališče je v soboto ob 12. uri v Petjagu. Do Trente se gre z avtom in potem... 4 ure hoje do Pogačnikovega doma, kjer se prespije. V nedeljo se 4 ure hoje do Skrlatice. In potem, spet domov!

V Čarnimvarhu senjam pod dažam

Skoda, de je biu daž telo zadnjo nediejo, 20. vošta, pa nič za tuo, vasnjani iz Carnegavarha se niso podali an takuo so vsegljih praznoval njih vaški senjam.

Par sveti maš jo je ubrano zapieuo zbor Rečan iz Li-

es. Potlè vsi na griljato, ki so jo napravli vasnjani. Daž se je le napri liu, pa te mali an te veliki so se vsegljih veselili z igrami. Graziano je pa nategavu njega rimoniko

Zbralo se je puno judi,

med njim jih je bluo puno tudi tistih, ki žive delec od duoma, dol po Laskem an po sviete. Kuraža za jo zapiet, takuo ki nam kaže fotografija, nje parmanjkala obednemu an dokjer se pieje, je dobro!



Tela je naša navuoda Ilaria

Ilaria je pru ku 'na pipina. Ce na fotografiji je liepa, v resnici je še buj!



"Nona Elena Trusgnach - Rožna iz Zverinca an nono Ernesto Diodato sta zlo vesela stuort spoznat zlahti an parjateljju, doma an po sviete njih majhano navuodo Ilario, hči njih zadnjega sina Massima an od Rosarie D'Andrea", takuo so napisal blizu fotografije liepe čičice nje noni. Ilaria, si zaries liepa an si srečna imiet take none. Pridi nas gledat tudi ti, te pru zvestuo povarjemo an "pomackamo" nomalo, takuo ki dielajo s tabo vsi tisti, ki imajo srečo te imiet blizu



Kadar miesca julija je bila tista velika ica, so vsi judje utiekal na muorje za se nomalo pohladit.

Pod velikim ombrelonam so bli te buj stari, malo sliečeni, de se jim na harbat oluppe, pa otroc so plaval v nizki vodi sliečeni do nazega. Takuo, de an puobič je hitro zamerku, de je imeu kiek vič, ku čičice an subit e začeu se jim spodielat!

- Ist imam tuole tle - je pokazu s parstacem - ki vedruga niemata!

- Oh ja - je odgourila ta narbuju majhana čičica - pa moja mama mi je jala, de kar bom velika, tistih atu jih bom mogla imiet tarkaj, ki jih bom zelie-la!!!

Tenčas pod ombrelonam pa none Sonja an Savica sta se poguarjale gor mez njih mlade lieta.

- Kuo je skoda moja draga Savica - je jala zalostno Sonja - de nasi može so ze pasal osemdeset liet. A vies, de vsi mozki snubejo celo življenje z dviemam "s" takuo, ki začnejo naše imena.

- Kakuo tuo, ka' mi pravis? Ka' so za 'ne storje tele? - je nomalo začudeno, nomalo radoviedno vprašala nona Savica.

- Pru takuo - ji je hitro odgourila Sonja. Poslušajme: 20 liet: sest al sedamkrat na dan; 30 liet: tu sriedo an tu saboto; 40 liet: tu steji an tu siene; 50 liet: v Sriednjem an v Sauodnji; 60 liet: samuo tu saboto; 70 liet: samuo setemberja; 80 liet: samuo tu sanji.

- An sada, ki sta pasala osemdeset liet? Kuo je?

- Samuo za scat!!!

Laurea in giurisprudenza per Marco

V torak 11. luja Marco Pittioni iz Senčjurja je postavu dohtar Prava (giurisprudenza). Zgodilo se je na Univerzi v Bologni. Novico jo napišemo, zak Marco je nomalo naš. Njega tata je Domenico, Mimmo iz Senčjurja, mama Silvia Raccaro je pa pru iz naših dolin, iz Klelnja an puno naših ljudi jo lepou pozna. Neo-dohtarju zelmo puno uspehu v življenju.

Presso l'Università di Bologna lo scorso 11 luglio Marco Pittioni di Sanguarzo si è laureato in Giurisprudenza. Titolo della tesi "Diritto amministrativo sulla finanza regionale in Italia e Spagna".



La notizia la scriviamo perchè la famiglia di Marco è conosciuta anche qui nelle valli, dove la mamma, Silvia

Raccaro, è nata. Silvia infatti è di Clenia.

Al neo laureato congratulazioni e... buon lavoro!



INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739



Carla Loszach an Alessandro Vogrig, kupe z njih malo Petro vabijo vse clane Beneskega gledaliska na njih festo, ki bo go par Hloc v saboto 26. vošta od pete popudan napri. Na stuojta parmanjkat!

Il blitz balcanico é concluso ma non é ancora tempo di pace - 18

Olga Klevdarjova

Un Natale a Tarpeč assieme alle statuine di argilla

Per chi non lo ricordasse la casa Klevdarjova, con il suo piccolo cortile ed il portico in fondo, con l'insolito pajù di legno a filo del muro, di pietra grezza, dalla parte della strada, era l'ultima dell'abitato. Addossata alla montagna su cui saliva un sentiero che portava ai filari di vite ed ai susini, e su fino ai grandi castagni della Makota, la casa aveva una fisionomia propria, diversa dalle altre. Il che probabilmente le assegnava il titolo di essere la più vecchia del paese. Al di là della strada c'era la grande stalla, anche questa di pietra grezza.

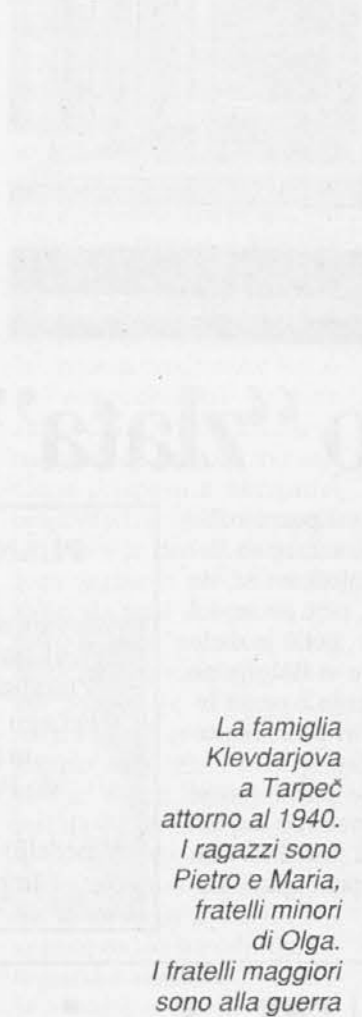
Stava dalla parte della Roja, ma lasciava spazio sufficiente ai capricci del ruscello terribile ed alle anitre. Appena qualche passo più avanti si intravedeva il rudere di una costruzione, forse una stalla o un fienile, sui cui cresceva una folta vegetazione selvatica di arbusti, rovi e di vitalba (questa più propriamente detta lazà) e piccoli cespugli di piante diverse e le ortiche.

Qui la Roja si stringeva verso la strada e lasciava luogo ad un basso rettangolo di terra (un orto e in mezzo un bellissimo pruno che dava dolci frutti gialli) ricavato per mezzo di uno scavo. Il dislivello così creato era sostenuto da un muro alto forse due metri. In fondo all'orto, sempre a fianco della Roja, c'era una casetta; dietro, un piccolo prato dove potessero cantare i grilli. Perché la Roja non si portasse via la terra e l'orto c'era un muretto che faceva da argine alle piene, improvvise e violente. Al livello della casetta erano stati ricavati due scalini perché si potesse scendere alla Roja per lavare e per attingere l'acqua, potabile. Forse si ricorderà che questa Roja sbucava dal suolo cento metri più su, con due freschi getti fra i sassi. La casetta: una minuscola villa che non aveva niente da spartire con

le case del paese, tutte di contadini (ma non possiamo paragonarla alla Domenizova o Tarpečjova che dir si voglia), sia per la struttura che per le sue misure lillipuziane.

Vi si entrava da un terrazzino di cemento posto appena sopra il livello della strada. Lì c'erano subito le due piccole camere, uno stanzino e le scale per scendere ad altre due stanzette, cucina e tinello, più il sottoscala. Di qui si usciva direttamente sull'orto ed alla Roja.

Tralasciamo la storia di questa casetta di Tarpeč per avvertire che non la si prenderebbe in considerazione se non vi fosse capitato ad abitare il Pavlič. Fatto che non si vuole citare generale, ma perché proprio qui nacque l'idea dell'industria dei presepi. Un fatto senza importanza, d'accordo, ma che per due-tre mesi all'anno, sia pure solo per un paio d'anni, fornì motivo di interesse ai ragazzi di Tarpeč. E perché, è bene dirlo, furono loro i sostenitori economici dell'iniziativa del Pavlič. La Marica di Savodnja ricorda questo ragazzo magro (aveva dodici anni) sempre alle prese con le sue cose, indaffarato a trascinare la Lilica e la Bibica per i prati, i boschi e la Rieka. Una volta scopri, appena dopo la curva oltre la casa Tincerjova verso Kočbar, in alto fra le rocce messe a nudo da uno scavo o da una frana, un piccolo giacimento di argilla rossa (detta più propriamente ilovca) bellissima. Molto meglio di quella della Krasca di Podbarnas con cui si facevano solo palline. E questa scoperta fu un punto in più in favore della nuova sistemazione raggiunta con le poche cose di famiglia sopra un carro, e per dimenticare l'amarezza dell'esodo.



La famiglia Klevdarjova a Tarpeč attorno al 1940. I ragazzi sono Pietro e Maria, fratelli minori di Olga. I fratelli maggiori sono alla guerra

A Tarpeč c'era dunque di tutto: in primo luogo le acque, la Roja e la Rieka; poi, oltre il guado, il boschetto per fare ogni giorno le tre fascine di legna, la grande per sé, la media per la Lilica e la piccola per la Bibica. Poi i prati ed i fiori e poi la neve. Un mondo senza confini, dunque, in cui ogni stagione offriva avventure, scoperte e giochi. Proprio la scoperta del giacimento di ilovca spinse il Pavlič a mettere da parte il solito impegno di costruire barchette da far navigare nella Roja, per passare al nuovo interesse. Il quale lo condusse per via logica alla modellazione di statuine di presepio che faceva essiccare al sole e cuocere nel fornello di cucina e che infine dipingeva con gli acquerelli, con colori appena densi. Statuine

piuttosto effimere, d'accordo, ma sempre statuine. Che nessuno, in paese, aveva. E i bambini, e non solo loro, vollero avere statuine come quelle, e contribuirono con qualche venti trenta centesimi per i colori, che si importavano da Bront di Cividale.

La città, allora, si poteva raggiungere, oltre che a piedi, in bicicletta o con qualche carro, ma anche con la posta, che era una diligenza tirata da un cavallo, sulla quale c'era scritto Savogna - Cividale e Viceversa, ma non si capiva dove stesse questa Viceversa. Ma lasciamo perdere.

L'industria impose l'organizzazione di un ciclo produttivo completo che richiese tempi coordinati durante l'estate, per approfittare del sole che essiccava i

manufatti sul terrazzino prima che fossero immagazzinati nello stanzino e cotti in forno un po' per volta. Ogni industria seria presuppone una certa divisione del lavoro. Perciò il Pavlič si dedicò ai personaggi ed agli animali principali come l'asino e il bue, la Lilica agli animali minori, le pecore, le galline e le anitre, la Bibica (che aveva forse cinque anni) alle cose, le casette, i cestini e le uova. Le fasi della produzione erano le seguenti: estrazione della materia prima, la ilovca; battitura dei pani della ilovca per renderla più compatta e malleabile; modellazione delle statuine; essiccazione e cottura dei manufatti; coloritura, purtroppo senza il vernidas, allora sconosciuto.

I ragazzi, per primi i Klevdarjovi (la Maria e Petar,

che pure erano grandini) in quanto erano i più vicini di casa, poi i Pinkovi, poi le bambine Puoncerjove (ma non Bep che ormai pensava solo al lavoro nei campi con il suo cavallo) prenotarono subito i manufatti del Pavlič.

Anche i grandi accolsero con favore l'iniziativa. La nuna Kukova (o Tincerjova che fosse) fu decisamente entusiasta di tanto fervore, che tuttavia considerò più sotto l'aspetto religioso che quello artistico e commerciale.

Allo stesso modo le considerò monsignor Bertoni, il quale, venuto a benedire le case per l'anno nuovo, vide il presepio con tutte quelle statuine disposte ad arte sul muschio, sulla sabbia, sui sassi, e dentro la capanna, e diede a vedere di apprezzare l'opera dei più fanciulli. Ne scaturì un commovente sermone a domicilio con riferimenti sulle sofferenze che il Signore mandava all'umanità a scopo educativo, sulla necessità della preghiera e delle buone azioni perché il Signore stesso, schierandosi con maggior decisione dalla parte dell'Italia, ponesse una mano per portarci la Vittoria e la Pace nel mondo, permettendo così il ritorno dei nostri soldati.

Il monsignore, commosso dallo zelo dei ragazzi, gradì una figurina di gesso che Pavlič aveva ricavato con il temperino da una statua rotta. Si guadagnò così qualche ottimo caffè latte nella canonica a Spietar.

Per collegarci al nostro racconto ricordiamo che vide queste statuine anche la Olga Klevdarjova. Venne a casa da Klenje per Natale e nell'ammirarle non poté, Olga, con il suo intimo segreto nel cuore, trattenere il pensiero che volava lontano verso il suo uomo che non la finiva di girare il mondo a far la guerra.

(segue)

M.P.

I progetti dei nostri Comuni a favore della cultura locale

dalla prima pagina

Un chiarimento si impone circa l'erogazione delle somme relative ai progetti attuati e l'impiego della somma residua.

Una seconda considerazione è di merito. La Regione non ha accolto alcun progetto rivolto alla preparazione degli insegnanti e degli studenti del liceo pedagogico in vista di un programma inedito e, nel caso, in favore dell'occupazione di giovani educatori.

L'osservazione ha un senso perché la delibera della Regione ha affermato come primo criterio

quello di privilegiare le iniziative che si prefiggono l'insegnamento della lingua, della cultura e delle tradizioni locali, in particolare nella scuola. Criterio che sottoscrivo, ma che non trovo rispettato a dovere per quanto ho osservato sopra.

Aggiungo che le somme previste per l'insegnamento sono solo il 22,5 per cento della dotazione in contraddizione con la priorità dichiarata.

Ritengo inoltre che la dimensione comunale, giusta per alcuni progetti, è insufficiente per altri. La dimensione sovramunicipale,

per esempio, è opportuna nella produzione di libri, la cui diffusione andrebbe ampliata per evidenti ragioni di economia, come del resto si capisce dai progetti proposti, poi raccolti solo da alcuni Comuni e forse male interpretati dalla Regione. Nella delibera le pubblicazioni sono state dichiaratamente e concretamente privilegiate, tanto che la somma destinata ai libri rappresenta il 68,25 per cento, con ben 273 milioni, per una produzione complessiva di soli 15 titoli, di cui solo 7 destinati a due o più comuni (da 2 a 4).

Considerando l'esiguità dell'utenza, la Regione ha recepito il problema ed ha suggerito l'acquisto di libri da parte di altri Comuni, senza tuttavia valutare i problemi amministrativi. Altri Comuni potranno ricevere libri gratuitamente, ma questo conferma l'opportunità di un programma generale.

Nelle Valli del Natisono il livello giusto per pubblicazioni e scuola potrebbe essere la Comunità Montana.

So che la legge parla di Comuni e raccolgo l'esigenza di alcuni progetti particolari, ma rilevo che i

progetti sono meglio armonizzati nei Comuni dove c'è stato uno sforzo di coordinamento: S. Pietro, Pulfero, Savogna e Stregna.

Attualmente sono all'opera anche i comuni di Taipana e di Lusevera. Nella redazione e nell'attuazione di un progetto nella scuola dovranno necessariamente interagire tre componenti: il comune, la scuola, l'ente.

A questo punto si apriranno delle difficoltà perché nella scuola interagiscono a loro volta le sue componenti: l'istituzione con le sue regole interne, gli organi collegiali, le famiglie. Considerata l'importanza e la novità del programma, conviene mettersi presto al lavoro.

In sintesi l'articolo sostiene: 1) l'inclusione di alcuni comuni fra i desti-

nari della legge; 2) la copertura immediata con i soldi del 1994 delle spese dei progetti attuati, e la destinazione del residuo in conformità ai fini della legge dello stato; 3) la formulazione di una proporzione equilibrata degli interventi, in base ai criteri indicati dalla delibera regionale; 4) la costituzione di un coordinamento sovramunicipale dei progetti riconosciuti di comune utilità, in particolare nella scuola e nell'editoria, con il debito rispetto dei criteri di funzionalità e economicità; 5) l'apertura di una discussione sull'attuazione dei progetti di educazione linguistica dialettale in ambito scolastico, con una sottolineatura per la preparazione di insegnanti e studenti a titolo di investimento futuro.

Paolo Petricig

L'Unione Sportiva Valnatisone festeggia i suoi cinquanta anni di attività - 3

Il timone a Manzini

Prima di passare alla stagione seguente c'è da ricordare la "stella d'oro" del CONI consegnata nel febbraio 1984 al presidente Specogna dall'avvocato Sordillo. L'annata '85-'86 vede i sanpietrini disputare un buon campionato. Ad allenare la squadra c'è il duo Manzini-Sturam. Buone anche dai giovani che con la squadra Pulcini, in finale a Ziracco, sono battuti ai calci di rigore dalla Pasianese per 5-4. Nella stagione seguente grossa impresa degli Under 18 (Juniores) che, dopo aver vinto il campionato sul Bearzi, si classificano al terzo posto nelle finali regionali. A guidarli al successo c'è Walter Barbiani. Ancora sfortuna per i Pulcini che sono sconfitti per 0-1 dalla Faedese in finale, ma si rifanno più tardi vincendo il torneo di Togliano. Campionato tranquillo della prima squadra, che alterna buoni momenti ad altri poco brillanti.

Burrascosa la stagione 1987-88, durante la quale si verificò la frattura tra la squadra maggiore e l'Under 18. I ragazzi non conclusero il campionato e vennero sostituiti nelle ultime gare dagli Allievi. Titi Miani a sei domeniche dalla fine prese in mano la situazione portando in salvo la Valnatisone.

Seguono due stagioni di assestamento. Con alla guida Renato Tuzzi, si avvicendò quasi subito Miani a metà campionato, si raggiunse una salvezza faticata, ottenuta all'ultima giornata, 1-1 con il Lauzacco. Buono fu il campionato seguente.

Siamo così vicini ai nostri giorni. Nel '90-'91 Paolo D'Odorico siede sulla panchina, con la squadra in 1. categoria, riuscendo ad ottenere il passaggio nel campionato di Promozione (in pratica una 1. categoria degli anni '60).

Ancora buone nuove

La formazione degli Allievi della Valnatisone nell'annata 1992-93



La rosa della prima squadra che ha preso parte al campionato 93-94

La Valnatisone impegnata dal 3 settembre Via alla Coppa Italia

La Valnatisone inizia la sua avventura stagionale con un impegno in Coppa Italia. La squadra di S. Pietro al Natisone è stata inserita nel girone H del torneo. Nella prima giornata, in programma domenica 3 settembre, affronterà in casa il Trivignano. La seconda partita verrà giocata giovedì 7 settembre a Manzano, contro la formazione locale. Terzo impegno domenica 10, a S. Pietro, contro la Cormonese.

In tutto sono ben 48 le formazioni dilettanti iscritte alla Coppa Italia. Superano il turno le prime due squadre classificate di ogni girone. La seconda fase, con partite di andata e ritorno, si svolgerà domenica 17 settembre e mercoledì 4 ottobre.

Il torneo va al Savogna

Il torneo di calcio dei Comuni delle Valli del Natisone è stato vinto da Savogna. La squadra si è imposta nella finale, svoltasi mercoledì 16 agosto, sulla formazione di Drenchia. Il successo savognese (3-2 il risultato) è stato raggiunto soltanto dopo i tempi supplementari.

L'Udinese all'esordio

Inizia domenica prossima la nuova avventura in serie A dell'Udinese. La squadra allenata da Zaccheroni incontrerà nella prima di campionato, allo stadio Friuli, il Cagliari di Trapattoni. Sempre in casa l'Udinese affronterà mercoledì 30 agosto il Genoa per il secondo turno di Coppa Italia.

giungono dai Giovanissimi che vincono il campionato classificandosi terzi alle finali provinciali.

Per salvare dal "crak" l'Audace, nell'annata 1991-92 gli Esordienti ed i Pulcini passano ai "cugini" mettendosi subito in mostra e vincendo il campionato a Scrutto. Gli Allievi invece devono rinunciare alle finali provinciali a causa della differenza reti favorevole al Sedegliano. La prima squadra disputa un campionato tranquillo.

Al termine della stagione 1992-93 si chiude il ciclo di presidenza di Angelo Specogna. Concluso il campionato al terzo ultimo posto, la squadra vince lo spareggio a Tavagnacco 5-1 con l'Union '91 salvandosi. Gli Allievi, guidati da Ezio Castagnaviz, vincono il campionato mettendo in mostra Enrico Cornelio e Stefano Tomasetig che partono per Udine e Manzano.

Inizia quindi l'era Manzini. Da calciatore ad allenatore, e quindi presidente, Tiziano è affiancato nella vice presidenza da Specogna che rimane attivo nella società. Lascia invece il sottoscritto, e dalla porta di servizio, dopo trent'anni di lavoro, con qualche soddisfazione e qualche amarezza finale. La prima squadra conduce un campionato tranquillo. Il resto è storia di ieri. Ezio Castagnaviz sostituisce Eliseo Fabbro dopo un avvio disastroso portando gli azzurri in salvo e conquistandosi la riconferma per la stagione ormai alle porte.

Anche Tiziano Manzini resta al suo posto, dopo un periodo nel quale sembrava dovesse passare la mano. La prima squadra giocherà in Promozione nel girone A con la maggior parte delle squadre pordenonesi. Gli Juniores cercheranno invece gloria nel campionato provinciale. (p.c.)

(fine)

Soddisfazione per il trekking organizzato dal Circolo ippico Friuli orientale di Cividale

Le Valli percorse a cavallo...

Trentasei cavalieri attraverso i comuni di S. Leonardo, Grimacco, Drenchia, Stregna e Prepotto

Anche quest'anno, organizzato dal Circolo ippico Friuli orientale presieduto da Giuseppe Pausa, si è svolto un trekking a cavallo di tre giorni nelle Valli del Natisone. L'itinerario ha permesso di toccare ed ammirare le splendide panoramiche in altura di cinque comuni delle Valli: S. Leonardo, Grimacco, Drenchia, Stregna e Prepotto.

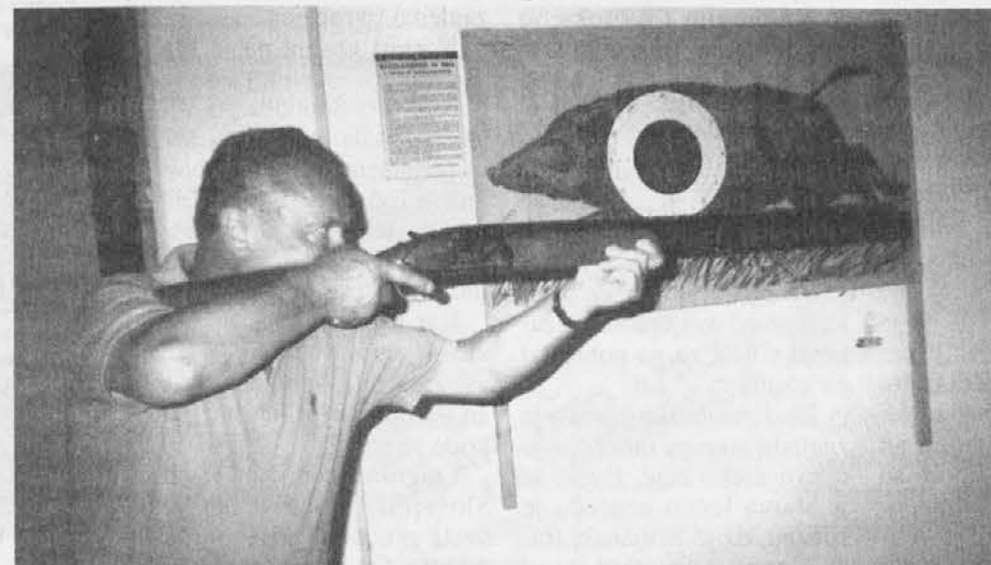
Il trekking ha avuto inizio a Osgnetto di S. Leonardo. I cavalieri sono passati attraverso Clodig, Tribil superiore, Rucchin e Malinske, dove c'è stato il primo pernottamento.

Il giorno dopo, guidata da Gianni Jurman, la comitiva, composta da trentasei cavalli e cavalieri, ha raggiunto Casoni Solarie per rientrare a Clabuzzaro ed arrivare, la sera, a Bordon di Prepotto, dove si è svolta una cena a cui hanno preso parte anche gli abitanti del luogo, amici e familiari dei cavalieri.

Il tragitto dell'ultimo giorno, alla guida di Elio Bertussin, ha toccato Molino Vecchio, Codromaz, Oborza, Prepotischis, Fraggellis, Cladrecis - dove c'è stata la messa e la benedizione dei cavalli da parte di Padre Tarcisio di Castelmonte - quindi Bodigoi e Prepotto, dove il trekking si è concluso.

Nel fine settimana a Cividale appuntamento per tiratori e cacciatori

Nel mirino il cinghiale corrente



Sabato 26 e domenica 27 agosto, presso il Poligono di tiro a segno nazionale di Cividale, si terrà la tradizionale gara di tiro al cinghiale corrente, giunta alla 17. edizione. Il presidente della sezione locale di tiro a segno Pausa ed il coordinatore tecnico Floreancig attendono, a giudicare dalle iscrizioni, una partecipazione numerosa.

Novogoriški Hit vodilen v slovenski ligi

V nedeljo se bo tudi v Italiji začelo nogometno prvenstvo, ki vsako leto privablja na stadione in pred televizijske ekrane milijone ljudi.

Medtem ko bodo v Italiji komaj začeli, je v Sloveniji že minil mesec, odkar se je začela prva nogometna liga, ki poteka v znamenju presenečenj.

Proti vsakemu pričakovanju so se doslej najboljše odrezali novogoriški nogometaši Hita, ki so sami na prvem mestu lestvice. Negativno presenečenje pa je doslej pripravila večkratna državna prvakinja, ljubljanska Olimpija, ki je na dnu lestvice, ceravno razpolaga z veliko večino državnih reprezentantov.

Vodilna vloga Novogoričanov pomeni pravo presenečenje za ljubitelje nogometa z onstran meje, ki si niso pričakovali, da bo enajsterica začela s takšnim tempom. Po starih odigranih kolih Hitovci vodijo z 10. točkami, sledita jim Mura in Velenje s točkama manj, Olimpija pa je doslej zbrala le 4 točke (1 zmaga, 1 remi in 2 poraza).

Ko bi Novogoričani uspešno nadaljevali v prvenstvu, bi se jim ob koncu odprla vrata evropskih pokalov. Kaj ko bi prihodnje leto v Novo Gorici sledili tekmi Hit-Juventus? (r.p.)

SREDNJE

Gniduca

Je paršu Francesco!

Je bla ura an cajt, de tudi Danila Qualizza - Hlaščanjova iz Sriednjega an Adriano Chiabai - Kulažu (Kulažet za parjateljje) iz Gniduce bota imiela kaj-snega za varvat!

V pandiejak 7. vošta se jim je rodiu Francesco, frisan poberin, ki je parnesu puno veseja njim, pa tudi vsi zlahti an parjateljje.

Vesele se tudi vasnjani iz Gniduce, kjer Danila an Adriano živta, sa' tele zadnje lieta je paršlo v vas puno mladih družin an rodilo se je puno otuok: parvo je paršu Isacco, ki bo imeu šest liet, njega tata je Remo Kulažu, mama pa Alice taz Kravarja; potlè je paršu njega bratrac Marco, ki je dopunu dve lieta miesca febrarja; malo dni za njim se je rodila Astrid, nje tata je Valter Predan - Tamažu taz Jesičjega, mama pa Fabiola Zefacjova tle z Gniduce; lansko lieto, parve dni otuberja se je rodiu se an poberin, Gabriele, parvi otrok od Viviane Florjove tle z vasi an Marina Garip - Znidarjovega taz Topoluovega. Seda se jim je parluožu se Francesco!

Troštamo se, de miez tarkaj puobčju, za na pustit samo Astrid, se jim parlože se kaka čičica!

Malemu Francescu, ki je kumi paršu, an vsiem te družim otročičam iz Gniduce želmo puno sreče, zdravja an veseja v njih življenju.

SPETER

Smart mladega puoba

Na naglim je umaru Walter Dorbolò tle z naše vasi. Imeu je samuo 40 liet, sa' je biu klase 1954.

Umaru je v čedajskem spitale v sriedo 2. vošta, njega pogreb je biu v Spietre v četartak 4.

Za njim jočejo tata Giuseppe, sestre Pierina, Lucia an Loretta, brat Angelo, kunjadi, navuodi, sin Claudio an vsa druga zlahta.

Zapustila nas je Eufrasia Dorgnach

V čedajskem spitale je umarla Eufrasia Dorgnach uduova Marzolini tle z Spietra. Dočkala je bla 75 liet.

Za njo jočejo sinuovi Renato an Tiziano, hči Emanuela, neviesta, zet, navuodi, sestra, bratje, kunjadi an vsa druga zlahta.

Nje pogreb je biu v Spietre v saboto 5. vošta.

SVET LENART

Pičič

Smart v vasi

Tudi v naši vasici je nimar manj judi, seda nas je zapustu se adan vasnjani.

V čedajskem spitale je umaru Luciano Crucil, imeu je 74 liet. Na telim svietu je zapustu zeno, sinuove, nevieste, navuode, kunjade an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v podutanskem britofe, kjer so ga podkopali v sriedo 2. vošta.

Podutana

Zazvonila je Avemarija

V pandiejak 7. vošta je biu v podutanskem britofe pogreb parlietne žene. H zadnjemu počitku smo spremljali Margherito Terlicher, imiela je 72 liet. Umarla je v čedajskem spitale.

Zalostno novico so sporočil sestra, bratje, kunjadi, navuodi an vsa druga zlahta.

Se an pogreb

Na naglim nas je v videmskem spitale za venčno zapustila Ines Osgnach, poročena Terlicher.

Zena, ki je imiela 70 liet, je na telim svietu zapustila moza, hči, navuode an vso drugo zlahto.

Podkopali smo jo v Podutani v pandiejak 14. vošta popudan.

Skrutove

Zapustu nas je Aldo Pertoldi

Glih na dan Rožince, 15. vošta, je biu v Podutani pogreb zlo poznane moza iz Skrutovega. Umaru je Aldo Pertoldi. Imeu je 83 liet an tele zadnje lieta je živeu v počitniškem domu v Cedade.

Aldo je biu zlo poznani po vsieh naših dolinah. Otrac so ga poznal kot tisti, "ki voze bombe za gas", sa' je imeu butigo dol v Skrutovem, kjer je predaju vse kar kor v hiši, od tontu do frigoriferja, an z njega pulminam je prevozu vse naše vasi. Butigo jo je potlè prevzeu sin Tonino.

Na telim svietu je Aldo zapustu njega, hči Lucijo, neviesto Annomario Bernadovo iz Sriednjega, zet Franca taz Spietra, navuode Cristiano an Massima an drugo zlahto.

Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Ščigla

Zalostna novica

Tudi tle par nas je zalostno zazvonilo v turme za oznant, de smo za venčno zgubili domačega človeka.

V čedajskem spitale je umaru Bruno Gusola, imeu je 79 liet an je biu iz Ščigle. Podkopali smo ga v Lazeh v petak 4. vošta. V

zalost je pustu zeno, sinuove, zete, navuode, sestro, kunjade an vso drugo zlahto. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Matajur

Zalost ta par Urbane

Na naglim je na svojim duomu umaru naš vasnjani Giuseppe Gosgnach - Bepo Urbanu po domače. Imeu je 71 liet. Rajnik Bepo je biu že vič cajta bolehav, pa vseglh obedan se ni čaku, de nas takuo na naglim zapusti.

V zalost je pustu zeno Marcello, hčere Marijo an Eleno, sinuove Rina, Franca, Marija an Marcella, nevieste, zete, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v pandiejak 14. vošta popudan v Matajuro.

DREKA

Trinko Pogreb

Na naglim je v čedajskem spitale umarla Albina Krast poročena Trinco, imiela je 72 liet.

Albina je bla iz Livka, za neviesto pa je paršla v Tamažovo družino ta par Trince. V zalost je zapustila moza Bepulna, sina Lina, hči Nadijo, ki živi gor v Žviceri, neviesto, zet, brata, sestre, navuode an vso drugo zlahto.

Podkopali so jo go par Devici Mariji na Krasu v sriedo 9. vošta zjutra.

Valli del Natisono VENDO

bellissimo lotto edificabile mq 1.000, elevato indice di fabbricazione (2/1) ideale anche per bifamiliare. Telefonare al (0432) 727246

Informacije za vse

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje mediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudana do 8. zjutra od pandiejaka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

AMBULATORIO DI IGIENE

Certificazione patenti - Libretti sanitari - Sana e robusta costituzione - Vaccinazioni

Cedad (ex Inam)

vsaki dan od 8.00 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE

SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO

od pandiejaka do petka

od 8.00 do 10.00

Pediatrica

v pandiejak od 9.30 do 12.00

v petak od 9.30 do 12.30

Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v torak ob 11.00 z apuntamento, na kor pa impenjative

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30

do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an

saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.10 (cez tiedan), 7.00, 7.26 (cez tiedan), 7.57, 9. (cez tiedan), 10., 11., 11.55, 12.29 (cez tiedan), 12.54, 13.27 (cez tiedan), 14.05, 15.50, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do cet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 (cez tiedan), 7.29, 8. (cez tiedan), 8.32, 9.32 (cez tiedan), 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 (cez tiedan), 13.30, 14.08 (cez tiedan), 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do cet. an ob praznikih), 22.40

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad.....7081

Bolnica - Ospedale Videm.....5521

Policija - Prva pomoc.....113

Komisariat Cedad.....731142-731429

Karabinieri.....112

Ufficio del lavoro

Collocamento.....731451

INPS Cedad.....700961

URES - INAC.....730153

ENEL Cedad.....700961-700995

ACI.....116

ACI Cedad.....731987

Avtobusna postaja

Rosina.....731046

Aeroporto Ronke

Letalisce.....0481-773224/773225

Muzej Cedad.....700700

Cedajska knjiznica.....732444

Dvojezčni center Speter.....727490

K.D. Ivan Trinko.....731386

Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021

Grmek.....725006

Srednje.....724094

Sv. Lenart.....723028

Speter.....727272

Sovodnje.....714007

Podbonesec.....726017

Tavorjana.....712028

Prapotno.....713003

Tipana.....788020

Bardo.....787032

Rezija.....0433-53001/2

Gorska skupnost-Speter.....727281

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 28. VOSTA DO 3. SETEMBERJA
Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Natisono tel. 756035
OD 26. VOSTA DO 1. SETEMBERJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Studio immobiliare BRAIDOTTI

Una soluzione in più per vendere o comperare casa

Informazioni senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 40.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373

Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Naši ljudje po sviete

Avstralija je kontinent, ki je na drugim koncu sveta, jo je tarkaj ku 25 Italij an ima ku osam milionu ljudi. Tudi tja je zaliezlo puno Slovienju iz Nediskih dolin, te parvi so sli po parvi svetovni uejski, se vič jih je slo po te drugi.

Tudi v Avstralji tisti, ki so pridni an barki dieluci, pa tudi pametni, zasluzejo an parsparajo. Tisti, ki se znajo pomagat, ratajo tudi srečni. Takuo Gino Namor, ki ima zeno iz Praponce, ima tam velik hotel.

Luigi Brescon iz Ofjana, ki je tam že skoraj 30 liet, ima lepo dielo na velikih baštimentih, ki vozijo po Pacifijskem muorju. Pozna vse otoke (isole), kar jih je med Avstralijo, Azijo an Ameriko: Novo Zelando, Novo Kaledonijo, vse otoke Ebridi, Fiji, Salomone an takuo napri. Izole Ebridi so narbuji zapuščene an nepoznane v svietu. Tam je velika ica an na njih žive malomanj samuo duji judje, popunoma nagi. Na nekaterih teh otoku je zlo nevarno za biele ljudi, ker ti dujaki jih ubijejo an pojedjo kot zajce.

Miesca maja 1954 je Brescon najdu na niekem otoku Ebridov osam furlanskih dielucu, ki jih je nieksan imprezar iz Sardenije tam zapejù an seda na morejo vič damu. Razjokali so se, kadar po tarkaj lietih so zagledali domačega človeka iz Furlanije. Druzih osam Furlanu je najdu na drugem otoku.

Na niekim tih otoku so mu domačini dujaki poviedali, de tam blizu je nieka kristijanska mišjon an so se mu ponudli za ga pejat do tistega mišjona. Ker je videu, de so prijazni ljudje, se jim je zaupu an se je pust pejat. Skuoze host se je tresu ku siba, v strahu, de s tim kustam od mišjona so ga zapejal v host za ga pohrustat za kosilo.

Pred mišjonsko barako je zagledu starega moza, ki je osuvu nieko zeje. Potlè, ki je starca lepuo pogledu je spoznu, da je italijanski frate Alberto, s katerimi sta se bila spoznala pred puno liet na niekim baštimentu. Brat Alberto se je razjoku od veseja, ga je objeu an peju v mišjonsko barako. Tam so

mu parpravili kosilo an ga radoviedno spraseval o evropskih novicah. Od vseh samuo frate Alberto je biu Italijan. Pravli so mu, kakuo je težkuo an nevarno dielo teh mišjonarju na Ebridah. Odkar je tam tista mišjon so dujaki pobili an pojedli 30 mišjonarju. Potlè so ga pejal v drugo mišjon. Tudi tam je bluo veliko veseje kar so zagledal Evropejca.

Narbuji vesela pa je bla 'na munja mišjonarja, ki je bla doma iz Sentvida pri Vipavi. Brisala se je suze, ker je parvikrat od kar je tam videla Evropejca an povarh tega se domačina, saj ni viedela, de Sentvid nie vič pod Italijo.

Kar Brescon se je muoru varnit na baštiment so ga vsi mišjonari pozdravljali an parporočeval, da naj jih pride se gledat.

Luigi Brescon je od vsieh Slovienju po sviete narvič sveta prehadu, posebno pa muorja. On je povserode su gledat naše ljudi, ce je le videu za nje, an jim je tudi pomagau.

(gre napri)
(Matajur, 1.4.1958)

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 22.08.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	13,30	13,80
Ameriški dolar	USD	1587,00	1652,00
Nemska marka	DEM	1074,00	1118,00
Francoski frank	FRF	313,00	326,00
Holandski florint	NLG	958,00	997,00
Belgijski frank	BEF	52,20	54,30
Funt sterling	GBP	2440,00	2540,00
Kanadski dolar	CAD	1165,00	1213,00
Japonski jen	JPY	16,40	17,10
Svicarski frank	CHF	1291,00	1344,00
Avstrijski siling	ATS	152,40	158,60
Spanska peseta	ESP	12,60	13,10
Avstralski dolar	AUD	1168,00	1216,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaska kuna	HR kuna	290,00	310,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CERTIFICATI DI DEPOSITO

La Banca di Credito di Trieste ha realizzato dei CD Certificati di Deposito con cedola trimestrale indicizzata di durata 24 o 36 mesi. La cedola in corso porta un tasso:

nominale annuo del 9,500%
annuo effettivo lordo del 9,840%
annuo effettivo netto dell' 8,364%

Li trovate alla Filiale di Cividale in via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA